

人権に関する市民意識調査に係る委託業者選定プロポーザルに対する質問への回答

N o	質問内容	回答
1	仕様書3(2)外国語翻訳について、求められる翻訳品質についてご教示ください。 例えば、翻訳者による翻訳及びネイティブチェック等を必要とする水準を想定されていますでしょうか。それとも、AI翻訳等を活用した上で内容確認を行う方法でも差し支えないでしょうか。	ネイティブチェックを行った翻訳水準を想定しています。
2	仕様書3(3)「調査票（紙媒体）との重複回答及びアンケートフォームでの複数回答を防止する工夫」について、京都市として想定されている方法がありましたらご教示ください。	各調査票に簡易な個別のID等を付与する方法を実施されている調査もあるため、回答者の負担が増えない範囲で、重複回答が防止できる手法がとれないかと考えています。
3	仕様書3(5)発送用封筒及び返送用封筒の用意・印刷の「見本有り」について、事前に開示いただけますでしょうか。それとも受託後に見本としてお渡しいただくという意図でしょうか。	受託者の決定後、封筒等の見本をお示しします。なお、一般的な返信用封筒の形式を想定しています。
4	仕様書3(5)発送用封筒について、点字版の調査票の送付対象者が郵便物の内容を判別できるよう、調査名等を点字で印刷する必要はありますでしょうか。それとも支給いただく宛名ラベルにて対応を想定されておられますでしょうか。	発送用封筒及び宛名ラベルへの点字印刷は予定しておりません。
5	仕様書3(5)返送用封筒について、仕様書上長3封筒となっていますが、点字で記入した回答票についても折りたたんで返送する想定でしょうか。	点字版の場合、回答票を折り曲げることで正しく回答を識別できなくなる恐れがある場合等は、必要に応じて別途適切な大きさの封筒を受託者側でご用意ください。
6	仕様書3(6)印刷物の封入は通常、機械で行っているため、指定の場所で封入作業を行う場合に封入ミスが発生することを懸念しております。 指定の場所で行う封入作業について、具体的にどの程度の作業内容を想定されていますでしょうか。	受託者側で予め送付物の封入作業まで完了させた封筒を、本市指定の場所に持参いただき、そこで個人情報となる宛名ラベルの貼付作業のみを実施する方法を想定しています。

No	質問内容	回答
7	仕様書3(6)京都市が指定する日時・場所で実施する作業について、作業場所の確保・調整及び会場利用料等の費用は、委託者の負担との認識でよろしいでしょうか。受託者において場所の確保又は費用負担が必要となる場合は、想定される条件及び費用の目安をご教示ください。	受託者に負担が発生しない場所を想定していますので、会場利用料等の負担及び会場の確保等の事務は発生しません。
8	仕様書3(8)お礼状兼督促状への宛名ラベルの貼り付け作業は、調査票と同じく京都市が指定する日時・場所で行う必要がございますでしょうか。	お見込みのとおりです。上記No6と同じ流れを想定しています。
9	仕様書3(6),(8)調査票およびお礼状兼督促状の発送分の中で点字版の発送予定数をお教えください。	過去に当室で実施した「人権に関する市民意識調査」の実績を踏まえると、数件程度（5件以内）の想定をしています。
10	仕様書3(10)調査対象者からの質疑及びクレーム等への対応について、想定されている受付方法（電話、メール等）、受付期間及び受付時間をご教示ください。 また、問い合わせ窓口として受託者の電話番号等を調査票に掲載する想定でしょうか。	・ 調査実施期間は11月1日（日）～15日（日）を予定しているため、調査期間終了後1週間程度を含めた、11月1日（日）～24日（火）までの期間内で、少なくとも平日の日中は必ず対応してください。 ・ 受付方法として、電話及びメールを必ず設定してください。 ・ 受託者の問合せ先は調査依頼に記載する想定です（「（参考）調査票原稿案」のとおり）。 ・ 前回調査時に京都市に寄せられた問い合わせ件数は20件程度です。
11	仕様書3(11)③前回調査結果との比較分析に使用する集計表、回答データ、グラフデータ等については、京都市からExcel等の電子データでご提供いただける認識でよろしいでしょうか。	平成30年度に当室で実施した「人権に関する市民意識調査」の集計表（Excel形式）、自由記載欄等の文書での回答データ（Excel形式）を提供します。
12	仕様書3(11)③経年比較ができない設問項目について、比較分析を行う類似する国・都道府県・政令指定都市等が実施した調査は委託者が指定される想定でしょうか。また、類似する国・都道府県・政令指定都市等が実施した調査の回答データや集計表等のExcel等の電子データはご提供いただける想定でしょうか。	・ 仕様書に参考として記載している「内閣府人権擁護に関する世論調査」「京都府人権教育・啓発推進計画に関する府民調査」との比較を想定しております。 ・ これら調査の回答データ等については、ホームページで公開されている以外に保有しておりません。

No	質問内容	回答
13	仕様書3(2)調査票のデザイン、レイアウト等の作成について 外国語版及び点字版の作成に当たり、京都市から支給される調査票データの内容・形式をご教示ください。 設問文、選択肢、その他の記載内容について、外国語への翻訳及び点訳が完了したデータが支給され、受託者は主にデザイン・レイアウトの制作を行うとの認識でよろしいでしょうか。 それとも、外国語への翻訳及び点訳についても受託者の業務範囲に含まれるのでしょうか。	お見込みのとおりです。京都市からは「（参考）調査票原稿案」のとおり、日本語版のWordデータを提供させていただきますので、それを基に、デザイン・レイアウトの作成に加え、外国語への翻訳及び点訳についても受託者側でご対応ください。
14	仕様書4納入成果物について 納期については「概ねのもので、状況により前後する可能性がある」と記載されていますが、契約締結から以下の成果物の納期までの期間が短期間であるため、京都市との協議の上、納期を調整いただくことは可能でしょうか。 ・調査票（外国語版、点字版を含む）：紙・電子データ ・オンラインアンケートフォーム ・発送用及び返信用封筒、お礼状兼催促状：紙・電子データ	仕様書に記載のスケジュールは予定であり、受託者の決定後、当室との協議において柔軟に対応させていただきます。
15	調査票の外国語版及び点字版の作成についてお伺いします。 調査票中の設問文及び選択肢に加え、調査票にある「解説」部分も必須となりますか、対象範囲をご教示ください。	お見込みのとおり、調査票中の設問文及び選択肢に加え、調査票にある「解説」部分も必須となります。
16	問9・問10と、問11～問13は、いずれも日常生活における人権意識を把握する設問と理解しておりますが、問9・問10は複数回答形式、問11～問13は各項目評価形式と、聴取方法が異なります。 この回答形式の違いについて、京都市として想定されている設計上の意図や分析上の位置付けがございましたら御教示ください。	過去の調査内容を検討の上、市民の方が選択肢の中で相対的にどのような点を気にされているかの重みづけを確認できるようにしているもの、選択肢ごとに回答を求め、より個別の事象ごとに掘り下げて問う形式に設定しているものがあります。
17	仕様書「4 納入成果物」において、調査票（外国語版、点字版を含む。）について、「3 委託業務-(4)」で指定する数量とは別に10部とあります。この「10部」は、日本語版、英語版、韓国語版、中国語（簡体字）版及び点字版を合わせて合計10部という認識でよろしいでしょうか。	日本語版、英語版、韓国語版、中国語（簡体字）版及び点字版について、「各」10部を納入成果物として提出いただきます。

No	質問内容	回答
18	見積書への代表者印等の押印は不要という認識でよろしいでしょうか。	見積書に担当者の方の氏名及び連絡先が記載されていれば、押印は不要です。（手続き上、後日、当該御担当者が在籍されていることを電話確認させていただきます。）
19	プレゼンテーション審査が実施される場合はどのような日程となるでしょうか。	プレゼンテーション審査は、令和8年9月25日（金）13：00頃から京都市役所での実施を予定しています。プロポーザル参加事業者様には改めて通知させていただきます。